

# ECFMG

# 題

關於ECFMG考試，於本學院“綜合醫藥新聞”創刊號(54.12.1)裡，筆者曾略為提起。本刊編者基於同學們的需要，一再敦促筆者再給同學們做一較詳細的報導。由於參加此項考試，一方面可藉以估量個人的學習效果，以資檢討，並藉以增加本學院同學此項考試之自信心。一方面由於通過此項考試，便可親身去領會太平洋彼岸的世界醫學水準，以增廣見聞，拓知宏思。因此，協助同學們對ECFMG的認識同時及鼓勵同學們參加ECFMG考試，乃筆者所樂為之事。ECFMG (Educational Council for Foreign Medical Graduates) 係由The American Hospital Association, The American Medical Association, The Association of American Medical Colleges, The Federation of State Medical Boards of the United States 所主辦的機構。其創立之目的，乃“to promote the advanced Study of Medicine in Hospitals in the United States of America by graduates of Foreign Medical School.” (其實他們也缺少此類人才) “.....testing and evaluation of foreign trained Physicians which will help assure that such Physicians are properly qualified to assume responsibility as interns or residents for the care of patients in hospitals in the United States” “To Provide graduates of foreign Medical schools with information about training Programs, requirements and appoint-

ment procedures for residents and interns in United States hospitals, .....

由於A.H.A.(American Hospital Association)及A.M.A.(American Medical Association)規定，凡在美國的醫院裡擔任住院助理醫師(Intern)住院醫師(Resident)，或與病人接觸的工作，如：病理工作Work in Pathology，臨床研究工作Participation in clinical research (As research fellow etc.)等等之外國(U.S.A, Puerto Rico, Canada之外)醫師，均需要ECFMG Certification。而欲獲得ECFMG Certification，除了須具備有於WHO (World Health Organization) 所出版的World Directory of Medical schools內列有名字的醫學院畢業，授予學位Degree of Doctor of Medicine (or Bachelor of Medicine or Bachelor of Surgery in countries following the British system) 之外，尚須通過ECFMG考試。因此，對於醫學院畢業生而言，通過ECFMG考試為到美國去擔當各種臨床工作(即處於Patient Care Situation)之外國醫師所必須經過的初步程序。

ECFMG考試首創於1958年，其後每半年舉行一次，通常於冬、秋兩季(1966年為Feb. 9及Sept. 14)同時於世界各城分區舉行。我國考區設於臺北(ECFMG Examination center 609其他如東京Tokyo: 606; 馬尼拉Manila: 608. 等等)。

此項考試分醫學部門(Medical Portion)及英語測驗(English test)兩部分。必需此兩部分合格，才算Pass the ECFMG Examination。醫學方面乃“.....a comprehensive test of the candidate's Knowledge in the Principal fields of medicine”其內容包括(See information Booklet) :

**MEDICINE:** Infectious Diseases; Diseases of the Digestive System; Diseases of the Respiratory System; Diseases of the Cardiovascular System; Diseases of the Blood; Diseases of the kidneys; Diseases of Nutrition, Metabolism and Endocrine; Musculoskeletal Diseases; Diseases of the Nervous System; Diseases due to physical and Chemical Agents; Diseases of the Skin; Legal Medicine.

**SURGERY:** Nervous System; Cardiovascular System; Musculoskeletal System; Skin; G-I system; G-U System; Endocrine System. Each of the categories Contains the following

Sub-Categories: Trauma, Tumors, Infections, Congenital Deformities, Metabolic Disturbances, Pre-operative and Post-operative Care, Anesthesia.

**OBSTETRICS AND GYNECOLOGY:** Embryology, Anatomy and Physiology of the Female organs of Reproduction; Physiology of Ecology of Woman; Normal Pregnancy; Physiology, Biochemistry, Psychology, Diagnosis, Management; Physiology and Conduct of Normal Labor and Parturition, the newborn; the Puerperium: Normal and Abnormal; Complication of Pregnancy; Complications of Labor and Delivery; Disturbances of Function; Anatomical Pelvic Disorders, Infections; Neoplasms.

**PEDIATRICS:** Newborn (including Prenatal, Premature, and term); Growth and Development; Infant Feeding and Nutritional Disorders; Therapeutics; Accidents, Poisoning and other; Unclassified.

**BASIC MEDICAL SCIENCES:** Anatomy; Bacteriology; Biochemistry; Pathology; Pharmacology; Physiology.

各種出題比例：

各科出題之比例，每次考試不盡相同，也未有正式的統計數字公佈，然而憑歷屆應考者的印象，據謂：內科約佔50%，小兒科，婦產科(產科較多)，外科(包括骨科、泌尿科等)各約佔15%，而基礎醫學則約佔5%。考題共有360個選擇題(Written examination of the multiple-choice type)，於4-5個答案之中選取其一。時間為平均每題一分鐘。上下午各考180題。因恐應考者不熟練此種考法，故上午多給30分，即210分鐘，而下午則整整180分鐘。由於時間的限制，速度是重要因素之一，因此，靈敏的思考與清晰地分辨是相當重要的。

合格分數：

考試之合格分數為75分以上，依之而發給的Standary certificate 為終生有效。但其分法並非Percentage Score，而係比照American medical Students and graduates 在參加他們的國家考試(The examination of the National Board of Medicine) 時所得之Scaled score，蓋ECFMG考試之考題，乃由該考試之試題檔案(A large Pool of questions) 之中選出者。通常第一次報考失敗者

(未及75分)，可再報考一次，若仍不合格而欲再報考，則除了特殊理由(如：其分數一次比一次進步或已經在"a recognized educational institution"裡，有了"a full-time medical review course"等等)之外，ECFMG有如下之規定：  
三度重考之定：

For a third Examination: The candidate must have had at least one Score as high as 60.  
For a fourth examination: The candidate must have had at least one score as high as 65.

For any additional Examination: The Candidate must have had at least one score as high as 70.  
至於ECFMG考試之成績，曾於JAMA (1960, 6.)有過如下之統計：

		Standard		Temporary	
		U.S.A.	Abroad	U.S.A.	Abroad
1958	3	51(%)	—	—	—
1958	9	52.4	34.3(%)	27.3(%)	24.1
1959	2	48.2	31.	26.7	22.3
1959	9	45.7	39.3	25.6	19.7

(註：以前得分在70~74分者，發給 Temporary certificate, 有效期間為兩年，現已取消)

由上表可見考試之結果，除美國本地之外，能得 Standard Certificate 的比例，並不太樂觀。所幸臺灣的成績就還不錯。

#### 英文測驗：

English Test 主要在測驗 "Comprehension of spoken English", 考試由主考官讀兩遍(經擴音器 Mike 放大)，然後要應考者在印好的4-5個答案之中選取其一。其內有單字(如：Sheep, Sheet, Ship, She, See, milk, mike, milt, met meet, meat, mete.....etc, 之分辨)，有成語。有病歷(History) 簡述等等。因此，平時對於 Hearing ability 的訓練是很重要的。(考試時，可於主考官尚未念到前，先看下一題供選擇之答案，如此，事先有準備，等問題讀到時，較能注意重點之所在。這是要領之一)。若英語測驗不及格，則下次祇考英語即可。

#### 報名需知

初次參加 ECFMG 考試之報名，可先寫信到 ECFMG (Educational Council for Foreign

Medical Graduates, 1633 Central st., Evanston, Illinois 60201, U.S.A.) 去要 "Information for Applicants" (內有 Application form 101)，然後將 "Completed application" 於報名截止日 (deadline date) 之前逕寄到美國 ECFMG。(我國約需於截止日期之一週前寄出)。所謂 "Completed application" 包括下列各項：

(1) 填好的 Application Form (Buff-Colored Form 101)。

(2) 3吋 (3×2½吋) 的最近正面半身照片 (Full-Fall recent photograph) 三張，其中一張緊貼於 Application 上。

(3) 英文自述 (A brief statement in the Candidate's own handwriting, dated and signed, describing his education in the use of the English language and including a comment as to the ease with which he reads and converses in English at present)。於此，對於自己的英文程度，據說無需太過謙虛(雖然謙虛是美德)，因到底如何，英語測驗時一試便知矣。(註：本篇自述需用親手書寫。)

(4) 畢業證書之影印 (a photocopy, not a typedcopy) 及其英文譯件。

(5) 醫師執照 (Permanent and unrestricted license to practice medicine) 之影印及其英文譯件。

(6) 若應考者尚未領取畢業證書及執照(如未畢業之學生)而於其參加考試後之12個月內確能領取，則可於報名時，提出由醫學院院長(或其他同等資格者) 出具之證明文件，以代替(4)(5)兩項。

(7) 報名費。

關於報名費，ECFMG 有如下之規定：

#### 費用一覽

Schedule of Charges:	
First examination.....	\$50.00
Each subsequent examination.....	35.00
Subsequent exam. English test only.....	10.00
Change of examination Center.....	10.00
Deferment to a later examination.....	10.00
Cancellation of examination.....	10.00
Failure to appear for examination.....	10.00
Evaluation of credentials of Candidate found to be ineligible.....	10.00

依上表之規定，可見其收費相當高。但美國及加拿大之外的地區，第一、二次應考，可於報名時

先繳美金10元，餘額待將來到達美國(或加拿大)之後再付給。不過第三次以上報考時，則需付清\$35.00。報名費未付者，不會受理。

ECFMG 於接列 Application 之後，即行審查各項所需證件，倘使報考的條件符合要求，那麼，便會接到已被列入其所選擇之考區 (Examination center of his choice) 之名單內之通知。而准考證 (Examination Permit) 則會於考前1~3週內寄到。

#### 及格：

獲得 ECFMG Certificate 者，便可向美國各醫院申請 Internship or Residency training 的 Appointment (也可經由 National Intern Matching Program 幾乎所有的美國及加拿大的醫學生均經由此機構而獲得 Internship appointments)。然後得向美國大使館申請 Exchange Visitor Visa。

#### 準備：

至於如何準備 ECFMG 考試？依各人的觀念與能力，我想其方式亦必然不同。然而，平時看書的習慣是不容忽視的，各科的 Textbook 也是必須一讀的。"醫學生應將時間用在書本，研究室及病人身上"，但重要的乃在於了解了多少而非讀了多少。揮筆至此，偶憶起培根的一段話 "It is not what we eat, but what we digest that makes us strong; It is not what we earn, but what we save that makes us rich; It is not what we read but what we remember that makes us learned it is not what we profess but what we do that makes us christian." 先哲嘉言，君其銘之！

假使平時並不荒廢，那麼下列幾本書可於臨考前再複習之：內科：Cecil 或 Harrison's, (The Merck Manual 似更簡略)

外科：Handbook of Surgery, Surgical Diagnosis (看 Textbook 則更好)

小兒科：Survey of clinical pediatrics (Slo-body)

婦產科：Synopsis of obstetrics, Synopsis of gyn.

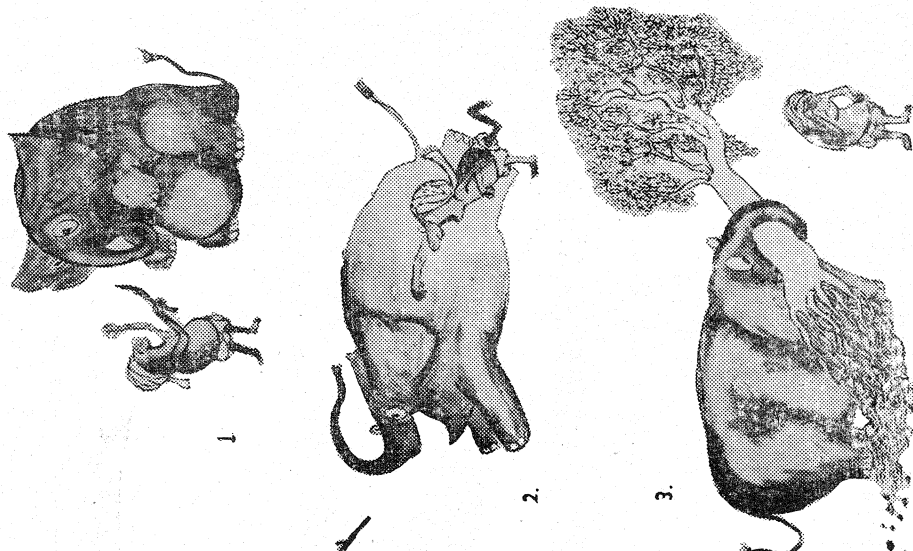
Review Book I~IV.

最後需再強調，筆者並非祇想鼓勵及期望大家都參加並考取 ECFMG 考試，更希望藉著對 ECFMG 的認識，激起同學們的求知興趣，而於醫學有更深入的探討。謹此與同學們共勉之。

(上接自62頁 Germs Against Germs)

這種新抗生素對於盤尼西林所束手的疾病是時著效的，尤其是結核病。如今抗生素的行列已包括 Chloromycetin, Terramycin, Aureomycin 和許多其他的。它們解除了我們對大部份疾病的恐懼，比如骨髓炎 (osteomyelitis)，一種骨頭的感染會一度使人體扭曲成畸形怪狀；顫骨乳突炎 (mastoiditis)，一種耳朵的感染會經需要外科手術治療。它們另外科手術更加安全；它們也促使很多疾病的痊癒加速，從百日咳到某些型的肺炎，為這些而使用的抗生素已多達不能勝計。

縱然如此，抗生素並不是萬靈丹。沒有單項的抗生素能够理想地對抗所有的病原菌，某些可以殺死某些病菌，然而某些只能阻止病菌的繁殖。更有進者，病菌學習著忍受一度致它們於死地的抗生素的能力，病菌因而變得更加堅強，更加用力回手反擊。所以，抗生素的故事正是方興未艾，在成千的實驗室裡，探求更多抗生素的工作正努力不懈地進行下去。



# 中國醫學之發展

東京大學 森田幸門 博士 主講

陳儒益 翻譯

今天有機會和各位見面，衷心實感榮幸。聽說貴校所學並非僅限國際醫學一種，尚且兼及中國固有之醫學，殊令人感到興趣者。

國際醫學即西方醫學，原是本諸法國學者在解剖方面的成就發展而來。他們所謂的科學方法是利用解剖、分析和統計等為工具研究出來的。這種方法雖於科學探討上很方便，但在臨床治療上却有諸多的不便，因為病人的身體是活的，其情況隨時都在變化，因之若僅依其病名施治是未盡妥善的。譬如說「胃潰瘍」一病，其症狀並不是每一個患者都是一成不變的，即其尚與遺傳體質和後天之種種因素相關連，以致因人而異。準此，如男、女、各患同一之疾病，因其體質不同，若冒然投以同一之藥物，乃屬不精確的療法。即上述「胃潰瘍」之病，單從病理上着眼是相同的，但若從各個角度上看却不盡同。好比我們上日月潭去，從南面看潭或從北面看潭或從上面看潭，於潭則一，但我們却可以從不同的角度看到不同的潭景，可知若治療而僅以病名為據是不够精確的。

反之，於中國固有之醫學，却將許多「症候」合起來構成「證」，先抓到「證」，而後對「證」治療。

好比我們手指受傷，於此即產生了病理的變化，但也產生了精神的苦惱，這便構成了病「證」。在中國醫學裡抓住「證」是一件很重要的事，我們只要抓到「證」便可以應用五千年來祖先所遺留下

來的藥方和經驗，作圓滿的治療；也就是說只要我們一抓到「證」，再翻查先祖所遺留下來的典籍，則即便急慢性或慢性病都不難得心應手了。

相反地，我們看看西醫方面，雖其經由化驗、分析等方法可以查出血液、脊髓液和大小便等組成數值，然其正確的病理意義，尚難成定論。

現今，在日本有許多大學醫院，試以新藥治療病體，雖其常具特效，但其反作用也很大，故舊病雖癒，新病又接踵以至，似此則「新藥適足以製造新病。」此乃日本東京帝國大學朝比奈泰彥教授的備論。

西醫之科學治療，不啻將人體當死物看，中國醫學則以病「證」為依據，對人體當活體，而作根本之治療。

我個人認為，一個學醫的人必須先將他學醫的目的弄清楚，到底您將成爲一個從事醫學教育的學者呢？還是一個臨床醫師？

如果是臨床醫師，以我四十餘年之經驗，我們中國固有之醫學可以說是最完整的。比如外科病，其中有一半以上是可以不必開刀就可以治癒的。且預防醫學是可與大自然相互配合而作預防的。談到預防醫學，我們中國醫學書籍中有素問一書，除談治病方法外，還談到預防醫學，如治已病與未病有很詳細的記載。於臨床醫學則有傷寒論，對胃腸炎，盲腸炎均有治療實例。故各位首須把西醫學好然後才能研求中醫，則將來必有卓越的成就和貢獻。

## 礦物類藥材之研究 (其三)

### 鐵質中藥之調查研究

中藥中「礦物類藥材」所謂「石藥」，即現代所謂之「礦物生藥」(Medicinal Crude Drugs)。我國歷代本草書中記載之「玉石」一類藥物均爲礦物類藥材。至是類藥物之種類：如後漢時期(約於公元 530年)出版之張機華陀等氏所編「神農本草經」載有是類藥物計46種；如唐代顯慶四年(即公元 659年)問世之蘇敬等氏編著「新修本草」(唐本草)所載之礦物類藥品中，玉石部上品計22種，中品計30種，下品計31種，共計83種；如明代萬曆18年(公元1590年)出版之李時珍編著「本草綱目」所載之是類藥材中，土類計61種，金類計28種，玉類計14種，石類計72種，鹵石類計20種，附錄27種，合計 222種之礦物類藥材，其分類統計如表I所示：

表I. 本草綱目所載礦物類藥材之分類統計表

種類	種類及記載處	藥品種類	本草綱目記載及藥材種類	卷數	計數
I 土部	1. 土類	61 種	卷七	七	計61種
II 金石部	2. 金類	28 種	卷八	八	計42種
	3. 玉類	14 種	卷八	八	
III 石部	4. 石類上	32 種	卷九	九	計72種
	5. 石類下	40 種	卷十	十	
	6. 鹵石類	20 種	卷十一	十一	計20種
	7. 附錄	27 種	卷十一	十一	
合計	三部	七類	222 種	五卷	(222種)

此等礦物類藥材，依其所含最主要之成分或含量最高之某類化合物爲根據，試以化學分類法分類結果，其中亦含有鐵之鐵礦類供爲醫藥之用。

#### 一、鐵礦類與其醫藥上之應用

礦物類藥品與工業有關，即由採礦業之發展促進了礦物之使用。同時隨着冶金等之發展亦促進了藥物加工之技術。

#### I. 鐵礦類之種類與中藥之關係

天然之鐵礦類，其主要者爲磁鐵礦 Magnetite，赤鐵礦 Hematite，褐鐵礦 Limonite，白鐵礦 Marcasite，黃鐵礦 Pyrite，鉻鐵礦 Chromite，菱鐵礦 Siderite，砂鐵 Iron sand 等。

上列天然之鐵礦中，在我國中醫界有直接供爲藥用者，例如具有磁性之磁鐵礦爲磁石，無磁性者爲玄石；赤鐵礦爲代精石；褐鐵礦爲禹餘糧與太一餘糧；白鐵礦爲蜜菓子與此黃等，均是。即我國對礦物類藥材應用之歷史甚久。

#### II. 鐵礦類與西藥之關係

在歐美各國天然鐵礦類直接供爲醫藥用者較少，皆精鍊成鐵粉或再製成種種無機化合物(如氯化

醫學博士 許喬木